

African Eve : Mother of Human Beings
(アフリカのイヴ:人類の母親)

P.80

Part 1

あなたは、現在の人間の祖先が誰であるか不思議に思ったことはあるだろうか？

【文章構造:S + V + 疑問詞節】

Have you <ever> wondered who the ancestors of modern human beings were ?
 (S) (V) (S') (V')
 (O)

※<who + S + be>=『Sは誰かということ』 ※疑問詞節

人類の起源に関しては、2つの考え方があった。

1つ目は、化石資料の研究に基づく考え方だった。

【文章構造:関係代名詞】

The first was an idea (that was based on a study of fossil fuels.)

<主格の関係代名詞 that>

先行詞+that+V+~ = 「~する」 ※that~が先行詞を修飾する。

ある科学者は説明した。「原始人間は、世界の各地に現れた。

私たちは、彼らをネアンデルタール人、ジャワ原人、そして北京原人と呼んでいる。

人類は、彼らから進化したのである。」

つまり、ネアンデルタール人が現在のヨーロッパ人の祖先であり、ジャワ原人がオーストラリアの先住民の祖先なのである。

この考え方によると、現在の日本人の祖先は北京原人である。

2つ目の考え方は、人類の起源を DNA の研究によって説明する。

カリフォルニア大学の教授である、ドクター・アラン・ウィルソンは、これまでの化石資料の研究に納得せず、それに対して疑問を持っていた。

この問題を解決する為に、彼は DNA を研究し始めた。

【WORDS】

ancestors	〔名詞〕	祖先、先祖
beginning	〔名詞〕	化石
Neanderthal	〔形容詞〕	ネアンデルタール人の
Neanderthal man	〔名詞〕	ネアンデルタール人
Java	〔固有名詞〕	ジャワ
Jave man	〔固有名詞〕	ジャワ原人
Peking	〔固有名詞〕	北京

Peking man	〔名詞〕	北京原人
develop from ~	〔熟語〕	～から進化する
that is	〔熟語〕	つまり、すなわち
native	〔形容詞〕	先住の、土着の
native Australians	〔名詞〕	オーストラリア先住民、アボリジニー
according	〔副詞〕	一致して、従って
according to ~	〔熟語〕	…によれば
DNA	〔名詞〕	DNA, デオキシリボ核酸
Allan Wilson	〔固有名詞〕	アラン・ウィルソン
professor	〔名詞〕	教授
California	〔固有名詞〕	カリフォルニア
doubt	〔名詞〕	疑問
have doubts about	〔熟語〕	…について疑いをいだく

【Q Part 1】

- 〔質問訳〕 人間の起源に関して、幾つの考え方がありましたか？

〔解答例〕 There were two ideas.

〔解答訳〕 2つの考え方があった。
- 〔質問訳〕 最初の考え方は、何に基づいていましたか？

〔解答例〕 It was based on a study of fossil records.

〔解答訳〕 それは、化石資料の研究に基づいていた。
- 〔質問訳〕 ドクター・ウィルソンは、この考え方を信じますか？

〔解答例〕 No, he did not.

〔解答訳〕 いいえ、彼は信じなかった。

P.82

Part 2

20世紀後半に、DNAの研究は急速に発達した。

科学者たちは、すでにDNAが全ての生物の遺伝情報であるということを見つけていた。

肌の色や鼻の形といった、人間に関する全ての情報が、このDNAの中にプログラムされているのである。

このプログラムは、親から子供へと受け継がれている。

ドクター・ウィルソンは、ミトコンドリアDNAと呼ばれるDNAの一種に興味を抱いていた。

このミトコンドリアDNAは、女性だけによって子供へと受け継がれる。

彼は、アジア人、ニューギニア人、オーストラリア人、ヨーロッパ人、そしてアフリカ人から、このミトコンドリアDNAのサンプルを採取した。

彼はそれらを研究し、ついに自分の疑問に対する驚くべき答えを発見したのだった。つまり、私たち全員の母親は、およそ 20 万年前にアフリカに住んでいた、1 人の女性であるというものである。

【文章構造:関係代名詞】

The mother of us all was a single woman (who lives in Africa about 200000 years ago).

<主格の関係代名詞 who>

先行詞(人)+who+V+ ~ = 「～する…」 ※先行詞は必ず人

ドクター・ウィルソンは言った。「現代の人類は、最初にアフリカだけで現れた。」

彼は、人類が様々な原始人類の集団から進化した、という考え方には同意しなかった。

それでは、他の集団はどうなってしまったのだろうか？

【WORDS】

genetic	〔形容詞〕	遺伝の、遺伝子の
code	〔名詞〕	暗号、記号
genetic code	〔名詞〕	遺伝情報
date	〔名詞〕	データ、情報
skin	〔名詞〕	皮膚、肌
shape	〔名詞〕	形
pass...from A to B	〔熟語〕	…を～に伝える
sample	〔名詞〕	サンプル、標本、見本
Asian	〔固有名詞〕	アジア人
New Guinean	〔固有名詞〕	ニューギニア人
finally	〔形容詞〕	ついに
surprising	〔形容詞〕	驚くべき
agree with ~	〔熟語〕	～に同意する、～に賛成する
become of ~	〔熟語〕	～に(出来事が)起こる

【Q Part 2】

1.

〔質問訳〕 DNA の研究は、いつ発達しましたか？

〔解答例〕 It developed rapidly in the late 20th century.

〔解答訳〕 それは、20 世紀後半に急速に発達した。

2.

〔質問訳〕 ドクター・ウィルソンは、何に興味を抱いていましたか？

〔解答例〕 He was interested in a kind of DNA called mitochondria DNA.

〔解答訳〕 彼は、ミトコンドリア DNA と呼ばれる、DNA の一種に興味を抱いていた。

3.

〔質問訳〕 彼は、現在の人間は、最初アフリカだけに現れたと言いましたか？

〔解答例〕 Yes, he did.

〔解答訳〕 はい。

【P.83】

彼は、説明した。「ネアンデルタール人、ジャワ原人、そして北京原人は絶滅したのである。

彼らは、私たちとつながりはない。

私たちは、1 つの共通の祖先から進化したのである。」

VIVID I SAMPLE